

RU

Событийные имена существительные
во французском молодежном арго

Хомяков Е. А.

Аннотация. Цель исследования заключается в выявлении структурно-семантических особенностей событийных имен существительных французского молодежного арго. Приводится краткий обзор публикаций, связанных с предметом изучения. Научная новизна состоит в том, что впервые в русле лексико-семантического анализа рассмотрены и описаны событийные имена существительные французского молодежного арго. Составлены семантическая и тематическая классификации событийных существительных, выявлены мотивирующие основы арготических значений событийных языковых единиц. Научная новизна определяется также тем, что на настоящий момент не обнаружено трудов, посвященных субстандартным событийным существительным. В статье рассматриваются около 300 языковых единиц, взятых из современных словарей арготической лексики. Полученные результаты показали, что событийные имена существительные распределяются по семи семантическим и одиннадцати тематическим группам. В процессе изучения образной составляющей событийных имен существительных установлены девять мотивирующих основ, послуживших базой для арготических наименований, выявлены популярные и менее распространенные мотивирующие основы. Достоверность результатов обеспечена статистическим подходом обработки языкового материала: критерий «Хи-квадрат» позволил объективно, исключая случайность, определить центральное, среднее, периферийное место каждой выделенной семантической и тематической группы.

EN

Event nouns in French youth argot

E. A. Khomiakov

Abstract. The aim of this study is to identify the structural-semantic features of event nouns in French youth argot. A brief overview of publications related to the subject of study is provided. The scientific novelty lies in the fact that event nouns in French youth argot are examined and described within the framework of lexical-semantic analysis for the first time. Semantic and thematic classifications of event nouns have been compiled, and the motivating bases of argotic meanings of event linguistic units have been identified. The scientific novelty is also determined by the fact that, to date, no works devoted to substandard event nouns have been found. The article examines approximately 300 linguistic units taken from modern dictionaries of argotic vocabulary. The results obtained showed that event nouns are distributed among seven semantic and eleven thematic groups. In the process of studying the figurative component of event nouns, nine motivating bases were established that served as the basis for argotic names, and popular and less common motivating bases were identified. The reliability of the results is ensured by the statistical approach to processing linguistic material: the Chi-Square criterion allowed us to objectively, excluding randomness, determine the central, average, and peripheral place of each isolated semantic and thematic group.

Введение

Актуальность выявления специфики событийных имен существительных французского молодежного арго обусловлена следующим.

Во-первых, арго (жаргон) представляет собой наиболее изменчивую и постоянно обновляющуюся часть национального языка, в которой отражаются разнообразные социальные факторы (общественно-политические трансформации, научно-технический и культурный прогресс). Арготизмы выходят за пределы социальных групп, где они зародились, и активно проникают в публичное пространство, появляясь в художественных произведениях, выступлениях политиков и материалах средств массовой информации.

Во-вторых, аргю оказывает влияние на формирование норм, развитие и обновление общенационального языка, несмотря на его самостоятельность. Арготизмы пополняют литературный язык новыми образными, эмоционально-выразительными, лаконичными средствами.

В-третьих, в современном языкознании активно прорабатываются вопросы, связанные с событийными именами существительными, обозначающими события, явления, состояния, действия, процессы, временные периоды. Так, предметом анализа выступают событийные существительные с отрицательной семантикой (Пазельская, 2006), корреляция событийных и несобытийных имен существительных в коммуникации (Гришаева, 2022). Авторы проводят сопоставительное изучение событийных имен существительных (Бархатова, 2020; Ситдикова, 2016), выявляют их когнитивно-семантические свойства (Аветисян, 2021), рассматривают их семантику на материале художественных произведений (Ата Мохаммад, 2018), определяют специфику функционирования событийных имен, обозначающих природные явления (Жарких, 2019), исследуют событийные существительные в медиаполитическом дискурсе (Степанова, 2019).

Заметим, что событийные имена существительные изучаются на основе литературного языка. Трудов, посвященных событийным существительным, бытующим в социальных диалектах, на сегодняшний день не имеется.

Достижение цели обеспечили задачи:

- осуществить выборку корпуса событийных имен существительных из словарей французской субстантивной лексики;
- классифицировать событийные имена существительные с учетом их принадлежности к определенной семантической и тематической группе;
- выявить и проанализировать выразительные средства, формирующие образную природу изучаемых лексических единиц.

При решении задач, определенных в работе, использовались следующие методы исследования:

- метод сплошной выборки из специализированных источников для формирования практической базы исследования;
- методы семантического и тематического анализа языкового материала с элементами статистического подхода при построении семантической и тематической классификации событийных имен существительных;
- метод анализа словарных дефиниций для выявления выразительных средств, формирующих образную природу изучаемых лексических единиц.

Материалом исследования послужили около 300 языковых единиц из специализированных словарей аргю (Дебов, 2006; Ретинская, 2022; Caradec, Pouy, 2016; Prat, 2024).

Теоретическая значимость обусловлена тем, что предложенная методика анализа событийных имен существительных содействует более полному их пониманию и может стать основой для последующих исследований.

Теоретической базой исследования послужили труды в области социальной лингвистики (Бондалетов, 2025; Грачев, 2013; Крысин, 2021), французской арготологии (Береговская, 2009; Ретинская, Кузьмина, Войнова, 2020; Goudailler, 2002). Кроме того, учитывались работы, посвященные тематическим и лексико-семантическим группам (Алефиренко, 2005; Васильев, 2015; Филин, 1982). Важным аспектом исследования явилось определение мотивирующих основ (послуживших базой для формирования переносных значений событийных имен существительных), что стало возможным благодаря трудам О. И. Блиновой (2010), Н. Д. Голева (2015), И. С. Улуканова (2012).

Практическая значимость работы заключается в возможности применения полученных результатов в образовательном процессе, научных изысканиях по лингвистике и переводу.

Обсуждения и результаты

Семантические группы событийных имен существительных

Основываясь на модели классификации существительных, предложенной М. В. Всеволодовой (2017, с. 98), приведем распределение событийных имен существительных по семантическим группам:

- действия: *bidochage*, *tuyautage* ‘списывание на контрольной работе’; *braquos* ‘вооруженное нападение’; *gueulante* ‘крик; возглас приветствия или протеста’;
- состояния: *ahchouma* ‘стыд, позор’; *frousse* ‘страх’; *pétard* ‘тревога’; *coince* ‘гнев’; *flemme* ‘лень’; *calmos* ‘спокойствие, затишье’; *flip* ‘наркотическое опьянение’;
- части суток, учебные занятия: *mat* ‘утро’; *après-midi* ‘вторая половина дня’; *hypocagne* ‘первый год обучения на подготовительных курсах для поступления в Высшую Педагогическую школу’; *psycho* ‘психология’; *socio* ‘социология’;
- явления: *choune*, *vase* ‘везение, удача’; *bide* ‘провал, неудача’; *engatse* ‘проблема’; *largs* ‘проблемы’; *lézard* ‘обман’; *bobards* ‘глупость’;
- события: *méga* ‘церемония посвящения в студенты Высшей Педагогической школы’; *tume* ‘театрализованный вечер, организуемый курсантами второго курса военного училища для старшекурсников’;
- процессы: *sur* ‘подготовка к поступлению в военное училище Сен-Сир’; *concal* ‘конкурс, экзамен’; *bagne* ‘уроки’; *trime* ‘работа’; *gamberge* ‘размышление’;
- дни недели, месяцы: *bagotache* ‘учебный год’; *dératisation* ‘последний день занятий в военном училище Сен-Сир, на котором курсанты поднимают шум’.

Приведенные группы в соответствии с их количественным наполнением делятся на три части: центральная, средняя, периферийная. Распределение по зонам проводилось на основе математического статистического подхода, применяемого и ранее в наших работах (Хомяков, 2025; Хомяков, Кошелькова, 2023), в частности, был использован критерий «Хи-квадрат», который максимально точно позволяет определить существенность и случайность расхождения имеющихся частот. Анализ показал, что центральная часть включает четыре группы (230 языковых единиц): «действия», «состояния», «явления», «части суток, учебные занятия»; средний слой представлен двумя группами (60 существительных): «события», «процессы»; периферийное положение занимает группа «дни недели, месяцы» (5 арготизмов).

Тематическая организация событийных имен существительных

Тематическое поле, представленное рассматриваемыми существительными, разбивается на одиннадцать тематических групп, которые в зависимости от количественной представленности соотносятся с одной из четырех полевых частей: ядром, средним слоем, ближней и дальней периферией.

Ядерное положение занимает тематическая группа «Учебный процесс», насчитывающая 75 языковых единиц: *cal* 'конкурс, вступительные экзамены'; *tradal* 'перевод'; *explic* 'анализ текста'; *recalage* 'провал на экзамене'.

Средний слой включает три тематические группы:

1. «Традиции, праздничные мероприятия» (46 арготизмов): *reconnaissance* 'посвящение в студенты в Высшем военно-морском училище, сопровождаемое праздником'; *tratra* 'бал, вечеринка'.

2. «Физическое, физиологическое состояние, процесс» (30 слов): *chambard* 'беспорядок'; *caillos* 'холод'; *calmos* 'спокойствие, затишье'.

3. «Антиобщественные действия, наказание» (30 существительных): *arnac* 'кража, мошенничество'; *caillassage* 'погром'; *pain, kilo* 'день ареста на гауптвахте'.

В ближней периферии четыре тематические группы:

1. «Успех, неудача» (25 элементов): *baraka, choune* 'везение, удача'; *don* 'успех'; *bide, flop* 'провал, неудача'; *scoitouine* 'неудача, постоянное невезение'.

2. «Социально-бытовые действия» (21 арготизм): *trime* 'работа'; *fit* 'контакт, общение'; *jactance, bagout* 'разговор, болтовня'; *joke, vanne* 'шутка, насмешка, выпад'.

3. «Психоэмоциональное состояние, процесс» (20 единиц): *délire* 'удовольствие'; *éclate* 'наслаждение'; *gera* 'ярость'; *culot* 'смелость'; *flemme* 'лень'; *galère* 'скука'.

4. «Свободное время, досуг» (20 слов): *rancart* 'свидание'; *chat* 'общение посредством Интернета'; *balade* 'прогулка, поездка'; *baloché* 'танцы'.

Дальняя периферия насчитывает 20 существительных в тематических группах:

1. «Обман, лживость»: *gruge* 'обман, надувательство'; *frime* 'показуха, обман'.

2. «Материальное положение»: *drum* 'нужда'; *mistoufle* 'нищета'.

3. «Временные периоды»: *berge, carat* 'год'; *perme* 'отпуск'.

Центральное, среднее, периферийное положение, занимаемое тематическими группами, связано главным образом с местом и ролью обозначаемых реалий в жизни носителей арготизмов. Так, центральная позиция тематической группы «Учебный процесс» объясняется тем, что значительная часть молодежи связана с учебной деятельностью и, как следствие, это явление находит в корпоративном языке соответствующее отражение. Не последнюю роль в жизни обучающихся играют и сложившиеся школьные, университетские традиции: тематическая группа «Традиции, праздничные мероприятия», входящая в средний слой, указывает на несколько популярны и развиты в самых различных вариантах студенческие традиции во Франции. Анализ показал также, что с языковой точки зрения молодых людей важными и существенными оказываются физические, физиологические явления и процессы, с которыми ежедневно сталкивается человек.

Образная составляющая событийных имен существительных

Далее обратим внимание на образность событийных имен существительных, а именно с позиций системного подхода рассмотрим выразительные средства, формирующие образную природу лексических единиц. В основе образной природы арготических наименований лежат два основных типа переноса значений: метафорический и метонимический. Далее приводим классификацию переносов значений, выявленных в событийных именах существительных молодежного французского арготизма. Наиболее популярными мотивирующими основами для переноса выступают понятия «предмет» и «физический мир»:

- предмет – физический мир: *chantier* (букв. стройплощадка) 'беспорядок'; *foin* (букв. сено) 'шум'; *rouille* (букв. ржавчина) 'трудное материальное положение';

- предмет – психический мир: *flûte* (букв. флейта) 'ложь';

- предмет – социально-бытовая сфера: *planche* (букв. доска) 'ответ у доски';

- предмет – абстрактное понятие: *charrette* (букв. тележка) 'рывок, усилие';

- физический мир – социально-бытовая сфера: *usinage* (букв. механическая обработка) 'период передачи традиций в школе искусств и ремесел'; *dérouillée* (от глагола *dérouiller* 'сводить ржавчину') 'взбучка';

- физический мир – абстрактное понятие: *pestouille* (от *peste* 'чума') 'постоянное невезение'; *séchage* (букв. сушка, высушивание) 'неудача, поражение';

- физический мир – психический мир: *cuite* (букв. обжиг) 'опьянение'; *gruge* (от глагола *gruger* 'грызть') 'обман'; *gaze* (букв. газ) 'хвастовство'.

Реже встречаются переносы, где мотивирующей базой являются понятия «человек», «растение», «сверхъестественный мир»:

- человек – психический мир: *piéd* (букв. стопа) 'наслаждение';
- человек – социально-общественное понятие: *mitterrand* (букв. Миттеран) 'французский язык'; *juan-carlos* (букв. Хуан-Карлос) 'испанский язык';
- растение – абстрактное понятие: *cerise* (букв. вишня) 'невезение';
- растение – социально-бытовая сфера: *chouille* (букв. капуста) 'вечеринка с множеством участников';
- сверхъестественный мир – абстрактное понятие: *guigne* (от глагола *guigner* 'сглазить кого-то') 'неудача';
- сверхъестественный мир – социально-общественное понятие: *magie* (букв. магия) 'курс естественных наук, читаемых на филологических факультетах'.

К менее распространенным моделям переноса относятся:

- животное – социально-бытовая сфера: *taupe* (букв. крот) 'второй, третий годы обучения на подготовительных курсах по математике в крупных лицеях, которые готовят к экзаменам в высшие технические учебные заведения';
- социально-бытовая сфера – социально-бытовая сфера: *négoce* (букв. биржевая торговля, коммерция) 'незаконная торговля'; *corrida* (букв. коррида) 'драка, стычка';
- абстрактное понятие – социально-общественное понятие: *schiksal* (букв. судьба) 'вступительные экзамены в Политехническую школу, жеребьевка';
- психический мир – психический мир: *délire* (букв. бред) 'удовольствие'.

Анализ выявил, что во французском молодежном субстандартном языке метафорический перенос распространен шире метонимического, что объясняется способностью метафоры полнее реализовывать наиболее характерные для арготической функции криптолалической конструктивности, усиления экспрессии, опосредованной передачи намерений. Переносные значения событийных существительных характеризуются элементами антропоморфизма: *mitterrand* (букв. Миттеран) 'французский язык'; *Henri IV* (букв. Генрих IV) 'история'. Ряд существительных именует явления, состояния, процессы жизни человека, наделяя их качествами, присущими животным: *lézard* (букв. ящерица) 'обман, мошенничество'; *taupe* (букв. крот) 'второй, третий годы обучения на подготовительных курсах по математике в крупных лицеях, которые готовят к экзаменам в высшие технические учебные заведения'; растениям: *chouille* (букв. капуста) 'вечеринка с большим количеством участников'; неодушевленным предметам: *planche* (букв. доска) 'ответ у доски'; *flûte* (букв. флейта) 'ложь'.

Статистический подсчет показал, что самыми продуктивными мотивирующими основами для переноса явились понятия «предмет» (22%), «физический мир» (21%), «социально-бытовая сфера» (18%). Вследствие ассоциаций с понятием «человек» возникло 10% арготических событийных существительных, признаки, связанные с понятиями «растение» и «животное» послужили базой для 16% рассмотренных единиц. Наименее популярными производящими основами оказались «абстрактное понятие» (7%) «сверхъестественный мир» (4%), «психический мир» (3%).

Заключение

Проведенное исследование позволяет изложить следующие выводы:

1. Сформированный корпус из 300 событийных имен существительных на основе выборки из словарей французской субстандартной лексики показал, что изучаемый пласт арготических языковых единиц представляет собой достаточно обширное лексическое поле, принимая во внимание тот факт, что средний объем молодежного ненормативного лексикона не превышает 2000 единиц.

2. Было выявлено, что категория событийных имен существительных характеризуется системностью. Рассматриваемые имена существительные распределяются по семи семантическим группам, которые, как показал статистический анализ, занимают центральную, среднюю, периферийную зоны в общем семантическом поле событийных существительных. Классификация тематических групп исследуемых языковых единиц также обладает иерархической структурой: одиннадцать тематических групп в соответствии с их количественными параметрами занимают один из четырех уровней: ядро, средний слой, ближнюю, дальнюю периферию. Установлено, что классификационное положение тематических групп определяется экстралингвистическими факторами. Следует заметить, что арготизмы выделенных нами семантических и тематических групп находятся в корреляции касательно их положения в центральной, средней или периферийной части: так, например, ядерное положение и в семантической, и в тематической классификации свойственно языковым единицам, связанным с учебной деятельностью. Данный факт говорит о тесной связи языковой и внеязыковой реальности.

3. Анализ образной составляющей событийных существительных позволил выделить девять мотивирующих основ, наиболее популярные из которых характеризуются перманентным характером объектов и явлений (предметы, физический мир), послуживших базой для арготических наименований.

Для выявления структурно-семантических особенностей субстандартной лексики перспективным видится изучение не только событийных лексем, но и других семантических разрядов существительных (предметных, признаковых). Немаловажным будет обращение и к сравнительно-сопоставительному исследованию социальных корпоративных лексических систем разных национальных языков.

Материалы исследования | Research materials

1. Дебов В. М. Словарь верланизмов современного молодежного французского языка. Иваново: Ивановский государственный университет, 2006.
2. Ретинская Т. И. Словарь аргю французской учащейся молодежи. М.: URSS, 2022.
3. Caradec F., Pouy J. Dictionnaire du français argotique & populaire. P.: Larousse, 2016.
4. Prat M. Dictionnaire du langage des ados. Argot, vocabulaire urbain, réseaux sociaux, codes sms... P.: Edition Brissot, 2024.

Источники | References

1. Аветисян М. И. Когнитивно-семантические свойства номинативных единиц категории EVENT (на примере английских отглагольных существительных с суффиксом -er) // Гуманитарный научный вестник. 2021. № 8. <https://doi.org/10.5281/zenodo.5503767>
2. Алефиренко Н. Ф. Спорные проблемы семантики. М.: Гнозис, 2005.
3. Ата Мохаммад Э. Семантика событийных имен существительных в повести А. С. Пушкина «Метель» и в современном русском языке // Ученые записки Орловского государственного университета. 2018. № 2 (79).
4. Бархатова Э. И. Сравнительно-сопоставительный концептуальный анализ новой событийной лексики современного английского и немецкого языков // Вестник Российского государственного гуманитарного университета. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. 2020. № 9-2.
5. Береговская Э. М. Аргю и язык французской художественной прозы XX века (50-70-е годы). Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2009.
6. Блинова О. И. Мотивология и ее аспекты. М.: КРАСАНД, 2010.
7. Бондалетов В. Д. В. И. Даль и тайные языки в России. М.: ФЛИНТА, 2025.
8. Васильев Л. М. Современная лингвистическая семантика. М.: ЛИБРОКОМ, 2015.
9. Всеволодова М. В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса: фрагмент фундаментальной прикладной (педагогической) модели языка. М.: УРСС, 2017.
10. Голев Н. Д. О словарях народных этимологий и мотивационных ассоциаций как отражении онтологических свойств лексических единиц русского языка // Вопросы лексикографии. 2015. № 2 (8). <https://doi.org/10.17223/22274200/8/3>
11. Грачев М. А. Социальные диалекты в «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2013. № 6-2.
12. Гришаева Л. И. Корреляция аксиологических когнитивных, номинативных и дискурсивных стратегий в лингвистической коммуникации // Интегративные и кросс-культурные подходы к изучению мышления и языка: материалы Международной научной конференции, Москва, 5-6 апреля 2022 г. М.: РГГУ, 2022.
13. Жарких О. И. Некоторые особенности событийных имен, обозначающих природные явления, в сознании респондентов рас // Лингвистика, переводоведение и методика обучения иностранным языкам: актуальные проблемы и перспективы: сборник материалов I Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, Орел, 28 марта 2019 г. Орел: ОГУ им. И. С. Тургенева, 2019.
14. Крысин Л. П. Очерки по социолингвистике. М.: ФЛИНТА, 2021.
15. Пазельская А. Г. Русские предикатные имена и отрицание // Труды международной конференции «Диалог 2006». М.: РГГУ, 2006.
16. Ретинская Т. И., Кузьмина О. А., Войнова Н. В. Новые тенденции в современном французском аргю пригородов (на материале четвертого издания словаря Ж.-П. Гудайе Comment tu tchatches!) // Риторика. Лингвистика. 2020. № 15.
17. Ситдикова Ф. Б. Об имплицитной предикативности предложений-номинативов в русском и татарском языках // Вестник Вятского государственного университета. 2016. № 6.
18. Степанова М. А. Языковая реализация категории событийности: неологизмы/окказионализмы // Нижневартковский филологический вестник. 2019. № 1.
19. Улукханов И. С. Словообразовательная семантика в русском языке и принципы ее описания. М., 2012.
20. Филин Ф. П. Очерки по теории языкознания. М.: Наука, 1982.
21. Хомяков Е. А. Тематические и лексико-семантические группы французских глаголов и глагольных фразеологизмов (на материале французского молодежного аргю) // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2025. № 216. <https://doi.org/10.33910/1992-6464-2025-216-232-242>
22. Хомяков Е. А., Кошелькова Д. А. Тематическая группа «Вредные привычки» во французском молодежном жаргоне // Актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации: сборник материалов III Всероссийской научно-практической онлайн-конференции, Орел, 30 марта 2023 г. Орел: ОГУ им. И. С. Тургенева, 2023.
23. Goudailler J.-P. De l'argot traditionnel au français contemporain des cités // La linguistique. 2002. Vol. 38.

Информация об авторах | Author information

Хомяков Евгений Алексеевич¹, к. филол. н., доц.
¹ Пензенский государственный университет



Evgenii Alekseevich Khomiakov¹, PhD
¹ Penza State University

¹ homiakov555@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 10.08.2025; опубликовано online (published online): 17.09.2025.

Ключевые слова (keywords): французское молодежное аргю; событийные имена существительные; тематические группы; образная номинация; French youth argot; event nouns; thematic groups; figurative nomination.